

La Voz de Menorca

Número suelto 10 céntimos
Número atrasado 20

Diario republicano desde su fundación

Año XXVIII. — Número 9047

SUSCRIPCION { En la Isla, al mes. Ptas. 2'00
Resto de España 3'00
Extranjero, al año. 50'00

MAHON, VIERNES 18 DE AGOSTO DE 1933

REDACCION Y ADMINISTRACION:
CALLE DE FERMIN GALAN, 21

DEPURACION, SANIDAD, HIGIENE

(De «La Lucha» de Madrid).

Una vez poseía un hombre un grueso tronco de rica madera, que lo guardaba para tablearlo y construirse un bello mueble. Logró penetrar en el tronco una carcoma, y cuando el hombre trató de aprovecharlo, lo encontró inútil para toda aplicación: estaba hueco, carcomido, hecho polvo.

En otra ocasión, un campesino cosechó un montón enorme de preciosos melones, y no se dió cuenta que uno de ellos estaba podrido. Los guardó hasta la época de la carestía; pero cuando fué a convertirlos en monedas de planta, mediante su venta, sufrió el disgusto y la afrenta de quien ofrece basura en vez de sano fruto.

Un poderoso comerciante reunió en su silo muchas toneladas de trigo, y tuvo desgracia, almacenó también un gorgojo que venía encinta, y procreó tanto, se multiplicó de tal suerte, que al ir a aprovechar el trigo tuvo que echarlo todo a un río vecino, desinfectar el silo y perder la totalidad de sus trabajos y sus dineros.

Y una mil veces, a través de la Historia, no ya con frutos, sino con hombres, ha ocurrido que, confundidos entre las multitudes, han pasados por buenos sujetos malos que las han corrompido, que las han engañado y ahuecado y convertido en polvo, y ante los imperativos de la necesidad, éstas se han visto faltadas de toda densidad, de toda fuerza y de toda eficacia.

No invento cosa alguna; este mismo ama lo enseñan en la escuela con la parábola de la manzana podrida. Esta moral de la depuración, de la sanidad y de la higiene la saben hasta los gatos y los perros. Yo he visto huir a bello y bravos ejemplares ante sus congéneres roñosos, porque es instintivo el apartamiento del mal, como son atractivos y amables el bien y la belleza.

¿Hemos hablado del instinto? Pues estamos por decir que no nos referimos a los hombres. Porque el instinto no se aprende, y éstos solamente atienden a los conocimientos que compran con oro, con sangre o con desengaños, y al instinto, que es la luz propia, no le dan valor alguno, y es, sin disputa, el espíritu humano que lo tiene en más alto grado.

Es muy cómodo alimentarse de teorías y doctrinas ajenas, pero quizá haya llegado el momento de valerse cada hombre de sus ideas propias; esto sería destronar para siempre la esclavitud y la dependencia, inferioridad que todos rechazamos en teoría; pero en la práctica, muchos llevan una cadena conectada a su corazón o a su cerebro que se sostiene como una rienda hasta el brazo de su amo, económico, social o político.

No siempre el amo es el gorgojo; muchas veces lo es el esclavo, a veces los dos, y a veces ninguno de ambos; pero, en todas suertes, propongamos el eslabonamiento a la descomposición, pues la materia más desinfectante en la vida es la libertad de conciencia.

No me dirijo a los republicanos que se hallan en la plena posesión, de un derecho adquirido gloriosamente. Me dirijo a vosotros, a los que acaso no os halléis completamente dentro de la idealidad del régimen, y os pregunto: ¿qué habéis de hacer? La República en España es un hecho y, más aún, un hecho glorioso.

¿Debes de conspirar por Alfonso XIII? ¡Jamás! No ha corrido en España la sangre, y correría a torrentes hasta inundar el país.

¿Debes de abdicar en algún príncipe? ¿para qué? Es tarde ya. Eso fué en algún día un remedio y entonces no se quiso aplicar.

¿Debes de buscar otro rey, resucitando las andanzas de Prim?, ¿recorrer las cortes a la búsqueda de «un voluntario» para el trono de España? (risas). No es fácil; la República va agotándose. Ni es decoroso para la nación traer otro monarca advenedizo.

¿Debes de desentendernos, despreocuparnos de todo? Quizás algún soltero pueda pensar así. Yo, los que tenemos hijos, no podemos. Hemos de laborar.

Hemos de laborar en pleno cumplimiento de nuestro deber. Deber que es el de la República. sostenerla, consolidarla, exaltarla con toda el alma, porque la República la vida de España, y es la vida de cada uno de sus hijos...

(Ovación).

(Del discurso pronunciado ultimamente por el señor Ossorio y Gallardo en Palma de Mallorca)

En resumen: los partidos políticos, como ideal, son incorruptibles; pero como máquinas funcionales de ordenación humana, son la sustancia más propensa a la segregación cadaverina.

Precisa, pues, la instalación de grandes piscinas repletas de sinceridad, de espíritu de sacrificio, de honradéz y de sentido común para bañarse en ellas todos siempre, para que radicalmente desaparezcan de la circulación los calificativos presidibles que, a veces con justicia, se aplican a los hombres de partido.

Yo desearía que el partido estableciera esos baños maravillosos que matasen toda polilla y todo gorgojo humano; en seguida me lanzaría a las piscinas de depuración, sanidad e higiene. ¿Me hundiría como el melón sano? Eso es lo que deseo saber fervientemente.

¿Sienten todos igual inquietud? ¿Se disponen todos nuestros ejércitos gubernamentales a la prueba? Estoy seguro que la cola no sería muy larga. No nos patearíamos los hocicos en la piscina. Para patearles los hocicos habremos de ir, con toda seguridad, a otra parte, y quizá esa otra parte fuera el fondo de las madrigueras de sus inconfesables concupiscencias.

ALBERTO GARSÍ
Barcelona, julio 1933.

DE TURISMO

ECOS DE UNA ASAMBLEA

Una representación del Fomento del Turismo de Menorca ha asistido a la Asamblea de los Sindicatos de Iniciativa y Turismo de toda España celebrada en Barcelona recientemente.

Como nota saliente, como impresión predominante después de pulsar el ambiente de la Asamblea, se reflejó el desconocimiento casi absoluto, la gran ignorancia que se tiene de Menorca, en general, incluso por parte de personas, entidades y del gran público que habita las vecinas islas y el litoral de levante de la Península.

Los que más personalidad conceden a Menorca llegan a considerarnos como una prolongación, como un fragmento de Mallorca, algo así como una gran roca más del conglomerado de Islas Baleares que se forman alrededor de Mallorca. Pero de la verdadera personalidad menorquina, de su situación geográfica, de su prehistoria, de su historia, de su progreso, de su placidez, sus bellezas y de su limpieza, nadie o casi nadie tiene un mediano conocimiento.

Grande, enorme, ímproba es la labor que deberá realizar Menorca para hacer destacar su personalidad y vulgarizar su conocimiento.

EL ESFUERZO DE MENORCA

La economía menorquina al resentirse de la crisis mundial y ver en decadencia algunas de sus industrias vitales,

ha descubierto en la industria del turismo un posible alivio a sus males, contemplando de cerca el inusitado florecimiento turístico de la vecina Mallorca. En una Asamblea de Municipios celebrada el año pasado nace la idea de crear la entidad Fomento del Turismo de Menorca, con aplauso unánime de la opinión. Los Ayuntamientos la subvencionan y algunos comercios y particulares contribuyen a su sostenimiento.

La Asamblea de Barcelona observa con agrado y felicita a Menorca por este esfuerzo y reconoce que persistiendo en este empeño, Menorca conseguirá un puesto destacado en el desarrollo turístico nacional. Algún asambleista hace notar que hay alguna capital de provincia, como Gerona, que a pesar del esfuerzo tenaz de algunos entusiastas ciudadanos durante catorce años, no han conseguido más que veinticinco pesetas de aquel Ayuntamiento.

Sin el esfuerzo del propio país para

El señor Salazar Alonso ha interpelado al señor Prieto sobre el proyecto de enlaces ferroviarios, demostrando que el ministro ha quebrantado varias leyes. Los diputados socialistas ante el fracaso de su ministro no han hallado otra solución para defender a su jefe que insultar al señor Salazar.

atraer el turismo, no hay que esperar resultado alguno, porque todas las regiones convencidas de la importancia económica del turismo se hacen ya hoy una competencia de atracción de forasteros.

Algo viene haciendo ya el Fomento del Turismo de Menorca en materia de atracción y propaganda, habiendo editado varios folletos ilustrados y un cartel, sosteniendo además una Oficina de Información abierta al público, pero estos pequeños trabajos no pueden dar el resultado apetecido cuando otros factores más decisivos entorpecen o desvirtúan la eficacia de aquella labor. Estos trabajos pueden considerarse como el aceite que lubrica la máquina, pero lo esencial es el motor en sí, y el motor del turismo en Menorca tiene que ser principalmente la facilidad de comunicaciones especiales para el turismo.

EL PROBLEMA DE LAS COMUNICACIONES

Las fuerzas vivas de Menorca han estado constantemente a la brecha hostigando al Gobierno y a la Transmediterránea y su gestión merece aplauso, porque han conseguido una nutrida red de comunicaciones marítimas en consonancia con determinadas necesidades comerciales de Menorca, pero han descuidado completamente las líneas de turismo, seguramente debido a que antes no se había vislumbrado la importancia del turismo para la economía menorquina. Llega ahora el momento de rectificar aquel descuido.

Y este momento encuentra a Menorca en plena decadencia industrial, con un movimiento comercial inferior al de otras épocas, con una economía deprimida, con el problema del paro forzoso, y sin otras perspectivas de mejoramiento económico que las obras del Gobierno y el desarrollo del turismo. Y la Asamblea de Barcelona admite y apoya la idea de la creación de la línea de turismo que más ha de contribuir al desarrollo turístico de Menorca o sea la comunicación diaria entre Ciudadela y Alcudia en vapores adecuados.

Pero la Asamblea comprende que haciendo Menorca de una exuberante vida industrial y material que haga intangibles las actuales líneas de vapores, sien

La labor de nuestro Ayuntamiento

CAMPAÑA PRO ESCUELAS

El cierre decretado por el Estado de todas las escuelas religiosas nacionales, que tendrá lugar el día 31 de diciembre del presente año, en virtud de la ley de congregaciones religiosas, ha plantado a todos los Ayuntamientos nacionales un serio problema. Se trata de que en los pocos meses que faltan para finalizar el año los municipios tengan habilitados locales suficientes para que los niños de ambos sexos que hoy reciben enseñanza en establecimientos religiosos puedan ser distribuidos en las Escuelas Nacionales cuyo aforo ha de estar calculado para poderlos recibir holgadamente y dotados de personal suficiente para que no sufra mengua la efectividad de los estudios.

Nuestro Ayuntamiento, cuyo carácter popular le obliga a atender muy especialmente las mejoras que mayor ventaja proporcionen a las clases menesterosas, viene desde hace tiempo preocupándose para la eficaz resolución de nuestra ciudad del problema de la nacionalización de la enseñanza. La Comisión nombrada para tal efecto tiene ya un plan trazado y que solo está pendiente de pequeños detalles de tramitación y aprobación por el ministerio de Instrucción Pública, para que pase a vías de hecho.

El proyecto de la Comisión supone la construcción para fechas lo más próximas posibles, de tres grupos escolares: dos de niñas y uno de niños, de seis grados cada uno, los cuales se instalarán en edificios construidos apropiadamente y dotados de todos los adelantos indispensables para que puedan cumplir su misión con toda la eficacia.

Dichos edificios se construirán, uno de ellos, para niñas, en la Avenida de José M.^a Quadrado cerca del grupo escolar que allí funciona. Para la construcción de los dos restantes de los cuales habrá uno para cada sexo, el Ayuntamiento creyó conveniente estuviesen situados en el Distrito 4.^o barrio esencial-

mente obrero y que hoy no tiene locales suficientes para los niños de las familias del distrito, muchos de los cuales han de trasladarse al colegio de José M.^a Quadrado. Como nuestros lectores no ignoran, próxima a la calle de Pi y Margall existe una noria llamada de la Planá en la que tiene puestos los ojos la Comisión, es un sitio apropiadísimo para poder instalar allí los otros dos grupos escolares.

Las gestiones hechas por el Ayuntamiento para la adquisición de dicha noria fracasaron de momento por exigencias del propietario pero la Comisión confía en llegar a un arreglo.

La cimentación y construcción de dichos edificios, una vez el ministerio ha dado su aprobación, forzosamente necesitan un margen de tiempo relativamente largo; por lo cual la Comisión nombrada por el Estado ha estudiado detenidamente el ensanche cuyas obras ya han empezado y transformación de las escuelas hoy en funcionamiento para que cómodamente puedan recibir un gran número de niños más, interin no estén construidos los tres grupos proyectados.

Las reformas que se hacen en las escuelas de la calle de San Juan (niños) y la del Mercado (niñas), convertirán a dichas escuelas unitarias hasta hoy en escuelas capaces para seis grados respectivamente, además la Comisión gestiona la adquisición de otro local para poder albergar tres grados más y existe el acuerdo de solicitar del ministerio el envío de otro maestro para la escuela de niños de la Avenida de Quadrado, en la cual se habilitaría una clase más.

Todas estas reformas quedarán concluidas antes de fin de año y tendremos resuelto en nuestra localidad el problema que supone para el Estado en general y para el municipio en particular la sustitución de las escuelas de enseñanza religiosa.

N. M.

COLABORACION CON OTROS SINDICATOS

El contacto personal durante la Asamblea con los directivos de varios Sindicatos de Iniciativa y Turismo, dió lugar a proyectos de colaboración mutua, de los que Menorca puede esperar notables ventajas. Entre los de inmediata realización se cuenta la próxima Exposición de Pintura y Arte Local Menorquin, con fines turísticos; en el Salón del Patronato Nacional del Turismo, en Barcelona, exhibición que se repetirá después en Valencia y Zaragoza.

POLITICA DE EXPANSION TURISTICA

Afortunadamente el Gobierno de la República siente la necesidad de cooperar y estimular la expansión turística, considerándola como una sólida base para el resurgimiento de la economía nacional.

El Gobierno tiene en estudio algunos proyectos de Ley en favor del mayor desarrollo del turismo y apoyará eficazmente a todas aquellas entidades de iniciativa particular y patriótica que se ocupen de fomentar el turismo en cada región. Este apoyo será, naturalmente, condicionado y sujeto a la fiscalización del Estado y se dará en justa proporción al esfuerzo que, de motu proprio, haya llevado a cabo cada región.

Interesa, pues, a todas las fuerzas vivas de Menorca ocuparse y cooperar en todos los asuntos relativos al turismo.

JUAN GOMILA BORRAS

Presidente del Fomento del Turismo de Menorca.
Mahón agosto de 1933.

DESEA USTED ADQUIRIR REVISTAS DE MODAS? Pues no lo haga sin visitar la TIPOGRAFIA MAHONESA

¡Abajo la guerra! STADIUM MAHONES

(De «El Diluvio»)

Por mucha propaganda que se haga en todas partes contra la guerra, nunca será lo bastante para cortar a tiempo semejante mal. Es necesario, pues, extender tal propaganda de un modo tan honroso, tan profundo, que todos, sin excepción, niños y hombres, niñas y mujeres, sientan vibrar sus instintos de rebeldía contra todo lo que signifique exterminio y desolación, que no otra cosa es la guerra. ¿Qué nos importan las falsas palabras de amor patrio, de cubrimos de gloria, de laureles conquistados, imitando lejanos tiempos? Todo eso es una especie de éter o cloroformo con que se nos pretende adormecer para llevarnos a situaciones que nunca debemos ni podemos aceptar. En la época modernísima en que vivimos horroriza solamente pensar lo que sería una nueva hecatombe como la que azotó al mundo en los años funestos de 1914 a 1918. Aun a pesar de los años transcurridos, los ojos se llenan de lágrimas en millares de madres, esposas, hijos y novias de los que perdieron sus vidas o quedaron inválidos para el resto de su existencia en defensa de la que se ha venido llamando el «honor patrio». ¡Estúpidas palabras! Necio es el pensar que pueda llegar a ser un honor el que un hombre se lance contra otro, hundiendo su bayoneta en el pecho de un infeliz, acaso padre de familia, que muere bárbaramente, no maldiciendo al verdugo, sino pronunciando sus moribundos labios el nombre de sus seres más queridos.

La guerra, pues, ya sabemos todos por triste experiencia a qué conduce: a años de privaciones, de consternación, de miseria, Miles de vidas sacrificadas sin compasión por quienes debiera caerse el alma a los pies contemplado sus crímenes, que jamás tendrán perdón, y que por mucho castigo que les depara el destino, nunca será lo bastante para mitigar los inmensos sufrimientos que causaron con su proceder odioso, propio de monstruos y no de personas. En todas partes, pues, debe hacerse intensa campaña antibélica, de censura y condenación para cuanto signifique aventuras guerreras, que todos, de palabra o por escrito, sienten su más enérgica protesta para que cunda de una manera rotunda y terminante el deseo de siempre paz, impuesto por quien debe ser obedecido inmediatamente, que no es otro que el pueblo, puesto que a él es a quien atañe inmediata y directamente el caso.

Todos debemos dejar oír nuestro clamor de protesta y condenación contra la guerra. Que oigan en el mundo entero el grito estentóreo, firme, rotundo y terminante de:

¡Abajo la guerra!

F. ORUS GIMENEZ

¡ESTUDIANTES!

Si deseais comprar estuches de compases, cartalones, lápices, difuminos, tintas, plumillas, etc., etc., visitad la

TIPOGRAFIA MAHONESA

Teatro Principal de Mahón

SABADO 19 DE AGOSTO 9:45 noche
DOMINGO 20 » Tres sesiones, 4 y 6:45 tarde y 9:45 noche
LUNES 21 » 9:45 noche

La soberbia cinta sonora Fox, toda hablada en español

EL VALIENTE

por Juan Torena, Angelita Benitez, Carlos Villarias y María Calvo.

Próxima semana: MARIDO Y MUJER.
En breve: EL ULTIMO DE LOS VARGAS.
PARA LA PROXIMA TEMPORADA:

GRANDES SORPRESAS

CASINO DEL CONSEY

SABADO a las 9:30. DOMINGO, SESION CONTINUADA 4:30 a 8, REPITIENDOSE EL PROGRAMA. NOCHE a las 9:30 Otra sesión.

Estreno sensacional de la más discutida película del día

Los hijos de los gansgters

Formidable asunto de palpitante interés por LEO CARRILLO y CONSTANCE CUMINGS.

Domingo después de la sesión noche: BAILE por AMERICAN ORCHESTRINA.
Próxima semana: LA MANO ASESINA

Sensacional partido de Foot-Ball

Peña Germanor - C.D. Menorca

(Primer equipo)

(Equipo mixto)

PRECIOS: Entrada general 0'60. Socios, cabos y soldados 0'30. Niños 0'15. Señoras gratis

NOTAS.—En el «Peña Germanor» se alinearán los acreditados jugadores Alamo del «Murcia», Arocha del «Valencia» y el muy aplaudido guardameta Riudavets (Zamora).—Si una vez empezado el partido, tuviera que suspenderse por cualquier causa, el público no tendrá derecho a reclamación alguna.

Crónica local y general

Saludo

Hoy ha llegado, acompañado de su señora e hija, el Excelentísimo señor don Angel Ossorio y Gallardo, ilustre jurista y diputado a Cortes, que viene a conocer la Base Naval y otros aspectos importantes de la isla.

Al muelle fueron a recibirle el Excelentísimo señor don José M.^a Ruiz Manent, Vice-presidente del Consejo Nacional de Trabajo, don Enrique Limosner y don Francisco Ponsseti Vinent y otros de sus amigos particulares y políticos.

El señor Ossorio y Gallardo ha tenido atención preferente con este diario, mandándonos sus libros con expresa dedicación, pues lo que caracteriza al señor Ossorio es su criterio y cordialidad, además de la amistad particular que tiene con nuestro fraternal amigo don Juan Manent Victory.

El señor Ossorio y familia fueron a desayunar en casa del señor Limosner en Villa-Carlos.

Reciba el señor Ossorio y familia nuestro atento saludo de bienvenida y el testimonio de nuestra más distinguida consideración.

PIDAN SIEMPRE

CAFES A LA CREMA

Procedimiento patatado

J. MARCILLA, S. A.

Nuevos y valiosos regalos a sus consumidores

De viaje

Ayer tarde salieron para Barcelona en la moto nave «Ciudad de Málaga» ciento veintidos pasajeros, entre ellos el coronel de infantería comandante militar accidental de Menorca don Arturo Cebrián Sevilla y familia, don Ramón Montero, don Constantino Pons, don Juan Arredondo, doña Eulalia Sintés y dos hijas, don Juan Mata y señora, doña Encarnación y Josefa Gargallo y buen número de turistas extranjeros y catalanes.

—Esta mañana han llegado en la moto nave «Ciudad de Ibiza» procedentes de Palma, noventa pasajeros entre ellos el administrador de aduana don Pedro Porcel Sampol y familia, don Antonio Tuduri Carreras, don Lorenzo Prats, don Gabriel Comas y familia y don Antonio Genovard y familia.

Bienvenido

Procedente de Palma han llegado el Presidente y Secretario de la Unión de Fabricantes de Calzado, al objeto de tener una reunión con los fabricantes de la isla y tratar de asuntos referentes con la industria zapatera.

Les saludamos atentamente y les deseamos grata estancia en la isla.

En la Casa Consistorial

Esta tarde a las diez y nueve, se reunirá el Ayuntamiento en sesión ordinaria de segunda convocatoria para tratar de varios asuntos y aprobar los que tengan por conveniente.

Visita de inspección

Después de girada la visita de inspección en esta Base Naval, embarcó ayer para la península el capitán de corbeta don Ramón Montero Azcárraga.

Deseamos haya llevado feliz viaje.

Nota comercial

Exportación.—Once toneladas de carga varia, se llevó ayer para Barcelona la moto nave correo, entre ella 54 jaulas con aves y conejos, huevos, 13 bultos con fruta, 12 cajas con lasgostas, 17 con material de guerra, 21 con queso y 25 paquetes con dicho artículo, alpargatas con planta de goma, envases vacios y otros efectos.

Importación.—La moto nave correo ha traído hoy de Palma y valencia 11 toneladas de carga varia, entre ella 49 bultos con cerveza, 59 cajas con tabaco, arroz, cuerda esparto y otras mercancías.

Información militar

MANDO.—Ayer se dictó la orden siguiente:

«Ausentándome con permiso de verano con esta fecha hago entrega del mando de la Comandancia Militar de Baleares y de la de Mahón al señor Coronel del Regimiento de Artillería de Costa número 4, don José Cotrina Ferrer y del mando del Regimiento de Infantería número 39, al Teniente Coronel don Alfonso Useletí López de Lara, a quienes por ordenanza corresponde.»

PERMISOS.—Quedan autorizados los señores primeros jefes de los Cuerpos y Dependencias de esta guarnición para conceder permiso para San Clemente a las clases e individuos de los suyos respectivos que siendo naturales o teniendo familia en dicha población lo soliciten y por su conducta sean acreedores a ello; el permiso durará desde la tarde del día 18 del actual hasta el primer acto del servicio del día 22, remitiendo a esta Comandancia Militar relación nominal de los agraciados.

Lo que se publica para conocimiento y cumplimiento.

El Coronel Comandante Militar Accidental.—Cebrián.—Rubricado.»

SANIDAD.—Ausentándose debidamente autorizado el Capitán Médico Director del Hospital Militar de esta Plaza, don José Riera Pers, se hará cargo de la citada Dirección y demás cometidos que desempeña el de igual empleo don Juan José Apellanis Fernández.

El Jefe de E. M.—Jacinto Dolz del Cas tellar.—Rubricado.»

Servicio de la Plaza para hoy:

Parada. Regimiento de Infantería número 39 y de Artillería de Costa n.º 4.

Visita Hospital: 1.º Capitán de Infantería.

Vigilancia. 12.º Oficial de Infantería.

LUBRIFICANTES AMERICANOS

“SILKOIL”

DE ABSOLUTA GARANTIA

HIJOS DE JUAN SINTES

DOMINGO DIA 20 AGOSTO
A las 5 de la tarde

Alcaldía de Mahón

DON PEDRO PONS SITGES, ALCAL-
de de la Ciudad de Mahón.

Hago saber: Que según dispone el artículo 257 del vigente Reglamento de Reclutamiento y Reemplazo del Ejército y sin perjuicio de la citación personal que se hará a domicilio, se cita por el presente a los mozos ingresados en Caja en primero del actual, para que el día veintidos del corriente, a las diez horas, se presenten en esta Alcaldía para recibir la cartilla militar y oír la lectura de prevenciones contenidas en dicho documento.

Mahón, diez y seis de agosto de mil novecientos treinta y tres.—Pedro Pons Sitges.

Demografía

Nacimiento:
Día 12. Rosa Pons Mercadal, Cifuentes 121.
Defunciones:
Día 14. Juan Meliá Meliá, 51 años, Cuesta Vieja 7.
Día 16. Antonia Pons Orfila, 80 años, Cardona y Orfila 4.

Delegación Local del Consejo de Trabajo de Mahón

Semana de vacaciones

En los Boletines Oficiales de la Provincia de 29 de junio último y 12 del actual, aparecen respectivamente insertos los siguientes anuncios del Jurado Mixto del Trabajo de Industrias de confección, vestido y tocado, Sección Zapatería, de Palma de Mallorca:

«Este Jurado Mixto, en sesión celebrada ayer, acordó recordar a todos los patronos sujetos a la jurisdicción de este organismo la obligación de dar cumplimiento al artículo 56 de la Ley de Contrato de Trabajo, señalando para el disfrute de las vacaciones desde el 1 de julio al 30 de septiembre.

Los patronos que no pudiesen conceder las vacaciones dentro de dicho plazo, lo comunicarán al Jurado, señalando concretamente la fecha en que las concederá a sus obreros.

Lo que se hace público en cumplimiento de lo dispuesto en el artículo 29 de la Ley de 27 de noviembre de 1931.

Palma de Mallorca 23 junio de 1934.—El Secretario interino, J. Ramis Togados.—V.º B.º—El Presidente, Gregorio Crespo.»

«Este Jurado Mixto, en sesión celebrada el 4 del actual, acordó hacer público para conocimiento de los patronos sujetos a la jurisdicción de este organismo que los obreros que trabajan en su propio domicilio tienen derecho a las vacaciones retribuidas establecidas por el artículo 56 de la Ley de 21 de noviembre de 1931.

Palma de Mallorca 7 agosto de 1933.—V.º B.º—El Vice Presidente, Ignacio Ferretjans.»

Lo que se hace público para conocimiento de los interesados y debido cumplimiento.

Mahón a 16 de agosto de 1933.—El Alcalde-Presidente, Pedro Pons Sitges.

SALON VICTORIA

Se avicina la gran temporada de exclusivas extraordinarias de este salón
Indiscutiblemente, las mejores películas del mundo

Retenga en su memoria estos títulos:

París Mediterráneo; Buscando fieras vivas; La mujer desnuda; Mercedes; Mata-Hari; Primavera en otoño; Tarzan de los monos; Violetas imperiales y otras grandes producciones.

HOTEL BUSTAMANTE

MAHON

MENU PARA HOY

Entremeses variados
Arroz a la marinera
Tortilla rellena
Pescado frito
Cordero asado
Postres variados

MENU PARA MAÑANA

Entremeses variados
Escudella catalana
Riñones al jerez
Pescado a la minuta
Ternera empanada
Postres variados

	PESETAS
Precio del cubierto.	5
tickets 10 comidas clase superior	35
» 10 » especial	25
Abono mensual comida y cena (superior)	150
» » » (especial)	110
Hospedaje completo por día (tout compris)	10

Dr. JAIME COMAS

OCULISTA

PERMANECERA EN ESTA CIUDAD DURANTE
LOS DIAS 17 Y 18 DEL ACTUAL

Calle Deyá número 25

HORAS DE CONSULTA:

DE 9 A 1 MAÑANA, Y DE 4 A 8 TARDE

EL COK es el carbón ideal para cocinas económicas.
EL COK es el combustible más barato.
EL COK es el carbón de más calorías y por lo tanto el el más rendimiento.

PRECIOS: Tamaño grande puesto a domicilio a 4'75 los 40 kilogramos. Tamaño pequeño puesto a domicilio a 5'25 los 40 kilogramos

Se arreglan gratis las cocinas para el empleo del carbón de COK.

Encargos: En las oficinas de la Sociedad General de Alumbrado, Plaza de Pablo Iglesias, antes Príncipe), 19

SERVICIO TELEGRAFICO

DE LA VOZ DE MENORCA

DE NUESTROS CORRESPONSALES

Madrid 17 a las 18 y a las 23-30

INFORMACION DEL DIA

Se será nombrado Embajador de Rusia en España el literato señor Luna Kassky. * Continúa en el Congreso el debate sobre el proyecto de arrendamientos rústicos. * Discursos políticos parlamentarios de los señores Martínez Barrios y Azaña. * Se efectúan votaciones y el Gobierno consigue el « quorum ». * El señor Lerroux considera inevitable la caída del Gobierno. * Manifestaciones del señor De Francisco sobre el programa socialista

LA SESION DEL CONGRESO

El proyecto de arrendamientos rústicos Animada esta vez la Cámara el Presidente señor Besteiro declara abierta la sesión a las 4 y se pasa seguidamente al orden del día, proyecto de ley de arrendamientos rústicos.

Se acepta un voto particular del señor Casanueva encaminado a que se supriman las palabras que determinen que la ley no sea nunca inferior a la que corresponde por razón de líquido imposible. Se rechazan otros votos particulares propuestos por los señores Aragaz, Lara, Alvarez y Mendizábal.

El señor Castrillo considera que ha variado el sentido que inspiraba el dictamen y que desaparece la libertad de contratación.

Asegura el señor Aranda que se perjudicará la Economía Agrícola.

El señor Feded rebate las precedentes afirmaciones.

Balbotín defiende una enmienda en la que pide que todas las tierras pasen al poder de quienes las cultivan.

Le contesta el señor Peñalve y califica a Balbotín de revolucionario inofensivo

El señor Morón explica que los socialistas no renuncian a su programa, pero hay que tener en cuenta que la revolución no se hace picando en una enmienda a la supresión de la propiedad privada.

Rectifica el señor Balbotín y le increpa a los socialistas; defiende luego otra enmienda en la que pide se auxilie a los campesinos pobres y se rebajas las rentas que existían al advenir la República; esta enmienda es rechazada en votación nominal.

Entra en el salón de sesiones don Teo Menéndez y viene vendado por haberse herido en un accidente; es saludado con aplausos.

Se aprueban los créditos solicitados para el desenvolvimiento del nuevo Ministerio de Industria y Comercio.

Discurso político de Martínez Barrios

El Ministro señor Martínez Barrios expone los votos y la actitud de los radicales con un discurso en el que expone los conceptos siguientes:

«El Gobierno le ofrecimos el día 14 de mayo nuestro respeto, pero no ha conseguido nuestra confianza.

«Entre en disquisiciones bizantinas respecto a si la opinión pública está con el Gobierno o con nosotros, pero es innegable que hay malestar.

«El Gobierno ha soslayado importantes cuestiones que las invitaciones a la mayoría no salieran de la mayoría.

«El Gobierno no se conviertan en el Gobierno de la República al quedar por no tener el Gobierno la confianza republicana.

«Es necesario que el Gobierno rectifique su actitud (aplausos de los radicales).

La actualidad política

Notas del momento

Comentarios.—Toda la tarde el Congreso ha estado animadísimo y ha hervido en comentarios políticos; algunos discrepantes radicales socialistas no querían al principio votar, pero finalmente se decidieron por apoyar al Gobierno.

Opinión del señor Lerroux.—El jefe de los radicales consideraba antes de las votaciones que aún cuando hubiera «quorum» el Gobierno no evitaría su caída por este es inevitable.

El programa socialista.—El señor De Francisco ha desmentido que los socialistas vayan a presentar al Gobierno un programa mínimo de colaboración; sólo tratan de revisar al mínimo del partido para ponerle acorde con las circunstancias como consecuencia de los últimos congresos.

Acusación privada.—El Tribunal parlamentario que ha de entender en las responsabilidades por los sucesos de Jaca, admite que intervenga el señor Ayuso como acusador privado en representación de la familia del capitán García Hernández.

Rusia en España.—España acepta la propuesta del gobierno soviético de enviar como embajador de Rusia en Madrid, el literato señor Luneharsky.

RUN-RUN

El fin de las dictaduras

—Un dictador más que se despeña.
—Ya se despeñarán también los otros.
—Primero, Carmona.
—Indudable. Carmona apenas es una figura de gobernante. Vamos perdiendo hasta el recuerdo de su existencia. ¿Quién es Carmona? ¡Ah, sí! El dictador de Portugal. Hombre de quien no se habla, hombre perdido.
—En cambio de Hitler se habla mucho.
—La novedad. Pero se habla mucho precisamente porque anunció el exterminio del hambre, y la gente sigue sin comer. Se habla mucho, sobre todo en Alemania, para preguntar: «¿Nos habrá engañado ese señor?».
—El dictador de más talento es Mussolini.

—El de más suerte.
—Como quieras.
—Pero no esperes otro Mussolini. De más de él está la muerte del fascismo. Nada se ha resuelto en Italia más que ir viviendo; los de abajo, aplastados, y los de arriba, con el charrasco en alto. No dejará sucesores Mussolini. Cuando él caiga caerá todo el sistema. Y renacerá la democracia italiana. Sin rey, naturalmente.
—¿Y las otras repúblicas americanas?
—¡Ah! Muy complicado está aquello. Pero Cuba puede dar la pauta. ¡Sería estupendo que en Venezuela ocurriera siquiera tres cuartos de lo mismo!
—¿Sería grandioso!
—Pero también en Venezuela durará la dictadura lo que el general Gómez dure. También tiene a su país en un puño el viejo labrador. Y los demás tampoco allí pintan nada.
—¿Entonces crees que la democracia y el liberalismo tienen un porvenir claro?
—Lo creo firmemente. Todo eso de las dictaduras y de los nacionalismos intensivos son cosquillas en el trigemino.

Noticias de todas partes

SE ENCUENTRA CON UN ALFEREZ QUE LE HABIA ABOFETEADO Y LE MATA A TIROS

Huesca, 14.—El alférez retirado Bartolomé Tomás Jiménez, de cuarenta y ocho años, natural de Marcia, tuvo una abofeteo.

Este más tarde volvió a encontrarse con el alférez y le hizo tres disparos, matándole.

Rápidamente se dió a la fuga y aún no ha sido hallado.

LA VAJILLA MAS PEQUEÑA DEL MUNDO

En la Exposición La Casa y el Hogar, actualmente abierta en Munich, llama la atención un servicio de mesa minúsculo, que es probablemente el más pequeño del mundo. Para dar idea de su pequeñez bastará decir que se compone de 142 piezas, con un peso total de 18 gramos. Toda la «vajilla» puede ser cómodamente embalada en una caja de fósforos.

TODAS LAS NOVEDADES DE LAS EDITORIALES MAS IMPORTANTES las encontrará en la TIPOGRAFIA MAHONESA

ROBO DE JOYAS A UN ARTISTA

París 14.—En la habitación que en un hotel de esta capital ocupa el artista Carlos Angelo, le han sido robadas joyas por valor de ciento treinta mil francos.

No es una marca más



VENTA: HIJOS DE J. SINTES

180

A. I. GUERTSEN
cuando me cansé—y el doctor Krupov hizo sonar el reloj y se lo puso al oído al chiquillo. Yachú escuchó encantado y él mismo se lo puso después al oído del doctor y luego al oído del doctor y luego al oído de la madre y aún le satisfizo más ver que ambos daban señales de asombro.

—¡Los niños constituyen una verdadera dicha en la vida!—dijo Krupov.

Sobre todo a nuestro anciano amigo le agradaba acariciar los rizos de aquella cabecita y contemplar sus ojillos.

—Mirando esa hierbecita desaparece toda rudeza. Pero les digo con sinceridad que no siento pena alguna por no tener hijos... ¿Para qué? Dis me concedió un nietecito y, como me voy haciendo viejo, iré con él de nodriza.

—Nodriza, allí—observó Yachú, señalando la puerta.

—Yo seré tu nodriza.

Yachú estaba dispuesto a oponerse a la decisión extraña con un grito; mas la madre logró evitárselo enseñándole un botón dorado en el frac de Krupov.

—Yo quiero mucho a los niños—prosiguió el viejecito—: en general quiero a la gente joven, me han gusto mucho las caras bonitas y estuve cinco veces enamorado, pero me repugna la vida familiar. En la vida familiar todos se esfuerzan por molestarse mutuamente; sin querer, tal vez, se repe-

¿QUIEN ES CULPABLE?

177

—¡Inclinad vuestras rodillas!—dijo el general—y besad la mano de Liubońka Aleksandrovna y Dmitri Yakovlevich.

Esta última orden no fué cumplida con facilidad: la pareja, confusa, extendía la mano, se avergonzaba; besaba y no sabía qué hacer. Pero el jefe de la comunidad prosiguió:

—Estos son vuestros nuevos señores—estas palabras fueron dichas en alta voz como una noticia de extraordinaria importancia—: servidles bien y lo pasaréis bien. Y vosotros compadeceros de ellos, sed amables con ellos, si se portan bien; de lo contrario venid a mí, yo tengo un correccional para las tonterías y volverán como la seda. Tampoco conviene que los miméis. Este pan con sal os doy para el camino.

Les dió algunos consejos, hizoles advertencias oportunas e inoportunas y por fin les mandó que se despidieran con una profunda reverencia ante los nuevos señores y el general dió por terminado su elocuente discurso. Nicolás y Palachka se postaron una vez más a sus pies y salieron. Así terminó la historia de la toma de posesión. El mismo día marcharon nuestros jóvenes a la ciudad, acompañados de Nicolás y con sus tos, y de la virulenta Palachka.

La vida de los Krutisiféski se desarrolló admirablemente; tenían tan pocas exigencias por los placeres externos; se hallaban tan satisfechos consigo mismos; tal era su mutua simpatía, que sin dificult-

Noticias de todas partes

DENUNCIA DE WINSTON CHURCHILL

Londres, 12.—Hablando en Essex el señor Churchill, ha declarado que la situación de Europa es peligrosa, pues se cierne una nube de tormenta. Después de censurar la tendencia militarista del Reich, dice que siempre juzgó peligroso el juego en que se quiere hacer entrar a Inglaterra para que influya en el debilitamiento del espléndido ejército francés. Terminó Churchill diciendo que la prudente actitud de Francia es el puntal de la paz europea en la hora presente.

SUBDITO FRANCÉS INJURIADO

Berlín, 13.—Un francés que transitaba por uno de los barrios populares de esta capital se encontró con una sección de milicianos nacionalistas que llevaban una bandera. El francés llevaba el sombrero en la mano y no levantó el brazo para saludar a dicha bandera siendo injuriado por la multitud.

LA CRITICA SITUACION DE EUROPA

Londres, 14.—En los círculos políticos de esta capital se manifiesta que los ataques por T. S. H. contra Austria e incluso los recientes incidentes de Insbruck ponen de manifiesto la situación crítica que atraviesa actualmente la Europa central, y que cada vez es más urgente llegar a un arreglo de la misma.

También se hace resaltar con satisfacción la solidaridad que existe entre los Gobiernos de París y Londres respecto de los diversos asuntos relacionados con dicho asunto.

Descubrimiento de una cultura maravillosa en el Irak

El Dr. Frankfort, Director de la sección correspondiente al Irak en el Instituto Oriental de la Universidad de Chicago, describe en «The Times» algunos descubrimientos realizados recientemente, que suponen un nuevo capítulo en el conocimiento de la vida en la vieja Mesopotamia.

En el desierto Este del Tigres y Diala existe un grupo de bajas colinas denominadas por los árabes «Tell Asmar», que han sido identificadas como el viejo «Eshnunna».

El mencionado arqueólogo escribe que durante esta primavera fueron descubiertos dos barrios de la antigua ciudad y que en ambos han podido encontrarse las huellas de cinco períodos históricos diferentes en capas que se suceden hacia abajo. En la capa superior aparecieron restos inequívocos de los edificios construidos en la época de florecimiento de «Eshnunna, durante el período Larsa. Bajo esta capa se encontraron los restos de casas más grandes pertenecientes a la época en que los habitantes de las montañas, llamados «Guti-

um», destruyeron el imperio de la dinastía Sargonita. La época de florecimiento registrada en inscripciones y columnas conmemorativas tuvo lugar alrededor de 2.500 años antes de J.C.

Las casas privadas entonan una plaza, detrás de la cual se elevaba, en la época Akkadia, un gran palacio que constaba de una serie de habitaciones cóncavas, cada una de ellas rodeada de pequeñas habitaciones.

Un departamento de dos habitaciones era, sin duda, la vivienda de la hija de la casa. En él fueron encontrados curiosos objetos de tocador: polvos, pinturas para los labios y mejillas, así como carboncillos para pintar los ojos. Todos

estos refinados productos de tocador estaban en una gran concha empleada a modo de pomo.

En la sala de recibimiento del palacio, bajo los ladrillos del piso ha aparecido un cofre lleno de joyas que habían sido escondidas.

Inscripciones descifradas en dos de las mencionadas copas de cobre dedicadas a dos reyes, hasta ahora desconocidos, han facilitado las excavaciones en busca del Templo «Casa de Abu» que apareció unos metros distante de donde estaban enterradas las vasijas. Seguramente las vasijas constituían, según el Dr. Frankfort, la vajilla empleada para los banquetes rituales que en el templo se celebraban. El templo resulta un edificio mucho más pequeño de lo que se imaginaba y según parece fue construido en tiempos anteriores a la época «Akkadian» y reconstruido dos veces, en forma idéntica, en el período Sargonita. La arquitectura del templo prueba que la región del Tigres tenía mucha relación con las regiones montañosas del Este y Norte que con los babilónicos de la llanura.

SI NECESITA ALGUN OBJETO DE LIBRERIA Y ESCRITORIO VISITE LA

TIPOGRAFIA MAHONESA

Todas las novedades literarias de los mejores autores españoles o extranjeros las encontrará Vd. aquí, lo mismo que a los diarios y revistas más importantes de la península. :-: Gran surtido en papelería de todas clases, tinteros americanos, plumas, portaplumas, afilalápices, secapfirmas, vades de hule, libros de caja, copiaoers, libros de veritas, cintas para máquina, etc., etc. :-: :-: Si desea libros impresos, facturas, papel para cartas, tarjetas, etc.

Consulte presupuestos con la seguridad que hilará lo que desea

Crédito Mercantil de Menorca

Bolsa de Barcelona de 17 de agosto de 1933

Amortizable 5 p. 100 A 1920	92.25
Interior 4 p. 100 A	92.25
Amortizable 5 p. 100 A 1917	83.60
Exterior 4 p. 100 A	99.65
Obligaciones Norte Prioridad	55.85
Alicantes 3 p. 100 1.ª hipoteca	50.75
Andaluzes 2.ª serie fija	00.00
Cédulas B. Hip. España 4 p. 100	00.00
Francos que París	46.81
Dollars	8.93
Libras	39.51
Reichmarks Berlín	2.81

MONEDAS DE ORO

Alfonosinos	235.00
Onzas y sus fracciones	235.00
Isabelinas	236.00

COTIZACIONES DE VALORES LOCALES

Obl Ayuntamiento Mahón 5 p 100 1921	100
Ayuntamiento Mahón 5 p 100 1921	100
Ayuntamiento Mahón 5 p 100 1925	100
Ayuntamiento Mahón 6 p 100 1927	100
Ayuntamiento Mahón 6 p 100 1929	100
Acciones La Eléctrica Mahonesa, S. A.	100
Oblig. Eléctrica Mahonesa, S. A., 5 p. 100	100
Eléctrica Mahonesa, S. A., 6 p. 100	100
1933 libre	100
Acciones Sociedad General de Alumbrado	100
Acciones Banco de Menorca	100
Banco de Ferrieras	100
Crédito Mercantil de Menorca	100

Banco de Menorca

Bolsa de Barcelona de 17 de agosto de 1933

Francos cheque	46.80
Libras id.	39.50
Dollars id.	8.98
Liras id.	62.90
Interior serie A	67.50
Id. id. B	67.50
Amort. 5 p. 100 serie A 1920	92.25
Id. id. B 1920	92.00
Exterior serie A	82.65
Obligaciones Compañía Trasatlántica 6 p. 100 1922	00.00
Obligaciones F. C. Norte Prioridad 3 p. 100	00.00
Amort. 5 p. 100 serie A 1917	88.75
Amort. 5 p. 100 serie B 1917	88.65
Obligaciones Sociedad General Aguas Barcelona 6 p. 100	100.75
Acciones norte fin mes	37.65
Id. Alicantes id.	35.30
Id. Andaluces id.	00.00
Id. Orenses id.	00.00
Id. Coloniales id.	43.50

Crédito Mercantil de Menorca

Descontamos el cupón vencimiento 15 de agosto 1933, de las DEUDAS AMORTIZABLE 5 por 100. También descontamos los cupones de otros valores, siempre que su importe líquido nos sea conocido.

BANCO DE MENORCA

Descontamos los cupones vencimiento 15 de agosto de las Deudas Amortizable 5 por ciento. También descontamos los demás cupones de otros valores de vencimiento fijo, siempre que su importe líquido nos sea conocido.

Para los Juzgados Municipales

En la TIPOGRAFIA MAHONESA harán impresos los expedientes para el Matrimonio Civil según las recientes disposiciones dictadas por el Gobierno de la República

REGLAMENTO DE CIRCULACION E INTERURBANA

Quinta edición con las modificaciones introducidas hasta 31 de agosto de 1931 en venta en la «Tipografía Mahonesa»

CUARTILLAS

EN PAQUETES DE KILO AL PRECIO DE 1.90 LAS ENCONTRARA EN LA TIPOGRAFIA MAHONESA

CHASIS RECOMENDADOS

CASA MURILLO FUNDADA EN 1869 TRIUMPH

MATAFUEGOS DOMESTICO. Un extintor de incendios por 8'50 pesetas. Instantáneo y práctico: Rápido y seguro. Sencillo y eficaz: Fácil manejo. A base de polvo, que equivale, por su composición química, a 150 litros de líquido. Muy conveniente para autos, embarcaciones a motor y casas particulares. PI Y MARGALL, 26 TELEFONO N.º 22

La Unión y El Fénix Español

Capital 12.000.000 de pesetas, completamente desembolsadas. Seguros de Accidentes del Trabajo (De acuerdo con la nueva Ley). Para informes y presupuestos: J. SIREROL VALLES - Bastión, 19. - MAHON

L'ABEILLE

COMPAÑIA DE SEGUROS. ACCIDENTES, VIDA, INCENDIOS. Agente general en Menorca: RAMON BUSTAMANTE, calle Pi y Margall, 11

TINTORERIA DE CARMELO CARRERAS

LAVADOS Y PLANCHADOS EN SECO EN LA CALLE PI Y MARGALL, 194. MAHON

TIP. MAHONESA

FERMIN GALAN, 21. SE HACEN TODA CLASE DE TRABAJOS DE IMPRENTA EN NEGRO Y EN COLORES. ESPECIALIDAD EN TRABAJOS COMERCIALES

Últimas novedades literarias que puede usted adquirir en la

Tipografía Mahonesa

- «Berlin. Plaza de Alejandro»; Alfred Doblin.
- «Elena Willfür»; Vicky Baum
- «Tras esa cortina»; Earl Derr Biggers.
- «Encanto de amor»; M. Betz.
- «El enigma del despertar de China»; T. S. H. Thompson.
- «La escuela de las mujeres»; André Gide.
- «El pueblo Judío»; J. Bloch.
- «Inferno Diplomático»; H. R. Berndorff.
- «Testamento literario»; A. P. Valdés.
- «La venus moderna»; Berta Ruck
- «La India»; P. Loti.
- «Memorias»; B. Pérez Galdós
- «Mistérios»; Knut Hamsun.
- «Fantasmas»; B. Bejarano.
- «El comunismo expuesto por Lenin»; E. González Blanco.
- «El socialismo expuesto por Marx»; E. González Blanco.
- «El anarquismo expuesto por Kropkin»; E. González Blanco.

LIBRETAS DE INQUILINATO

LAS ENCONTRARA EN LA

TIPOGRAFIA MAHONESA

MANUALES «GALLACH» BIBLIOTECA DE CONOCIMIENTOS ENCICLOPÉDICOS

Abarca todas las Ciencias, Artes, Oficios y las aplicaciones prácticas. Redactados por los especialistas españoles más eminentes. Pídalos en la «Tipografía Mahonesa»

TODAS LAS NOVEDADES DE LAS EDITORIALES MAS IMPORTANTES las encontrará en la

TIPOGRAFIA MAHONESA

tad podrían ser considerados extraños en NN.; eran totalmente distintos a cuantos les rodeaban. Entre nosotros la vida familiar tiene tautas formalidades oficiales que parece una decoración teatral, y si el marido no riñera a la mujer, ni los padres oprimesen a sus hijos, parecería que estas gentes se aburren mutuamente viviendo justos. El que quería regocijarse con la vida familiar rusa debe buscarla en los salones, pero de ningún modo penetree en los dormitorios; nosotros no somos como los alemanes, concienzueamente felices en todas las habitaciones de casa durante treinta años seguidos. Exciten excepciones, y una de ellas era nuestra pareja. En medio de la sencillez y modestia, sin saber cómo vivían los demás. ellos viven con gran juicio; no prodigaban sus visitas, ni se ocupaban apenas de ellos, ni se rodeaban de veinte o treinta amistades inútiles; en una palabra, evitaban esos vínculos artificiales que se denominan «vida de sociedad»; por eso Simón Ivanovich Krupov se reconcilió con la vida familiar, contemplando aquellos «queridos chicos» suyos.

Pocos días después de que Belltov vagaba por las calles de la ciudad, aburrido de la vida presente e inactiva, con las manos metidas en los bolsillos, por una ventana de aquellas casas habría podido contemplar un precioso cuadro familiar que presenten todos los rasgos de felicidad posible sobre la tierra. Aquel cuadro era semejante a un atardecer estival en un jardín; no se mueve el viento y el es-

tanque parece un espejo de metal, dorado por el sol; en la lejanía se percibe una rústica aldehuela, medio de árboles frutales, descende el rocío, los ganados se dirigen a los establos, mezclándose en coro los gritos, las pisadas y los mugidos. Y quizá estéis dispuestos a reconocer que no existe nada más bello en la vida. Pero cuán hermoso es que una hora después la noche sustituya al crepúsculo vespertino, la noche que jamás perdió su reputación, con el estrellado manto misterio!

En una pequeña habitación limpiísima se hallaba sentado sobre un diván Simón Ivanovich Krupov, honorable y exclusivo convidado. La joven esposa sonreía y le llenaba la pipa y el marido estaba tranquilamente sentado sobre una butaca y miraba cuándo a su mujer cuándo al anciano. Momentos después penetró en la habitación un chiquillo de tres años, saltando, y se dirigió directamente, es decir, sin dar la vuelta a la mesa y bajo el túnel de las piernas, al doctor Krupov, a quien quería mudho, y se apoderó de su reloj de repetición y del sello de cornalina que tenía de colgante.

—¡Salud, Yachu!—dijo Simón Ivanovich Krupov, sacando a su amigo escondido bajo la mesa y sentándolo sobre sus rodillas, Yachu devolvió el colgante y se quedó con el reloj.

—Le va a molestar cuando beba y fume, déme-lo—dijo la madre, condescienda firmemente que Yachu no molestaba nunca.

—Déjelo, haga el favor; yo mismo lo quitaré